



**重庆市卫生和计划生育委员会**
**北京天津河北省周辺の環境保護監査：一部企業が違法生産**

中新網 www.chinanews.com 2017-06-20 09:22 来源：中国新闻网

中新網 06月20日電

環境保護部情報によると、環境保護部は北京天津河北省周辺地区の大気汚染予防整備強化監督監査状況を発表。18日、環境保護部の28監査グループが全501企業(単位)を検査したところ、259の企業に環境問題が存在していた、問題の見つかった企業中、『汚染まき散らし企業』に属する問題企業は91社あり、汚染対策装置の設置されていないものが14社、不正な汚染対策装置使用をしていたものが16社、揮発性有機物(VOCs)の問題があった企業が59社あった。

先ごろ検査で見つかったのは、一部の地域において、『汚染まき散らし』が整理されぬままに何度にもわたり操業停止命令に反して無許可で違法生産を繰り返している現象があったということ。山東省荷澤市鄆城県の科勝木業有限公司、銀盛木業公司、翔雲木業有限公司、祥泰木業公司、紅星木業化工廠、武安鎮張杭板廠、天津市静海区的天津盛祺金属製品有限公司、天津鵬潤達塑膠製品有限公司、河北省邯鄲市涉県の河北鑫科生物科技有限公司など9社には、操業停止命令を破り、無許可で違法生産をしていた。中でも山東省荷澤市鄆城県の銀盛木業公司や翔雲木業有限公司、祥泰木業公司是、何度も操業停止命令に反しており、加熱工程に環境保護設備を設置せずに直接に排気していた。

監査グループは、既に上述の問題を現地に関連部門で更なる調査処罰をするように引き継いでいる。環境保護部は、操業停止や勝手に違反操業をしているものに対しては、各地が法に基づき厳罰処理をするようにと要求しており、『汚染まき散らし』企業が是正していない場合や、問題の突出している地区に対しては、環境保護部が地方政府の主要責任者と公開討論をしてゆくとしている。

**Environmental Supervision Beijing, Tianjin and Hebei: Local Enterprise's Illegal Operation**

Xinhua news June 20

According to the Ministry of Environmental Protection website news, the ministry informed results of strengthen air pollution control supervision in the Beijing-Tianjin-Hebei and the surrounding areas. On June 18, the Ministry of Environmental Protection's 28 inspection teams investigated a total of 501 enterprises (units), and found existing environmental problems in 259 enterprises. Among the enterprises with problems, there are 91 enterprises that have "scattered the pollution" problem, 14 are in operation without the installation of pollution control facilities, 16 are for abnormal operation, 59 are found for having volatile organic matter (VOCs) problem.

Recent inspections found that some areas of "scattered pollution" clean-up work is still repeated again and again despite business-suspension order. Nine entities such as Yuncheng County Kesheng Wood Co., Ltd., Yinsheng Wood Co., Ltd., Xiangyun Wood Industry Co., Ltd., Cheung Tai Wood Co., Ltd., Hongxing Wood processing plants, Wu'an Town Zhang Hang plate factory in Heze City (Shandong Province) and in Hai District of Tianjin's Tianjin Sheng Qi Metal Products Co., Ltd., Tianjin Peng Runda Plastic Products Co., Ltd., and Hebei Xin Branch Biotechnology Co., Ltd. of Handan City, Hebei Province, have illegally operated in spite of the business-suspension order. Among them, Yinsheng Wood Co., Ltd., Xiangyun Wood Co., Ltd., Xiangtai Wood Co., Ltd. in Heze City, Shandong Province repeatedly ignored the ban and repeatedly got investigation, they have not installed environmental management facilities.

The inspection team has transferred the above issues to the relevant local authorities for further investigation and handling. The Ministry of Environmental Protection requested local authorities to strictly punish those who repeatedly ignored business-suspension order and illegally commenced its operation, based upon the related laws and regulations; The Ministry of Environmental Protection will openly interview the main head of the local government.

<http://www.chinanews.com/gn/2017/06-20/8255459.shtml>

..... 以下は中国語原文 .....

**京津冀及周边环保督查：局地企业频撕封条违法生产**

中新網 www.chinanews.com 2017-06-20 09:22 来源：中国新闻网

中新网 6 月 20 日电

据环保部网站消息，环保部通报京津冀及周边地区大气污染防治强化督查情况。18 日，环保部 28 个督查组共检查 501 家企业(单位)，发现 259 家企业存在环境问题。存在问题的企业中，属于“散乱污”问题企业的 91 家，未安装污染治理设施的 14 家，治污设施不正常运行的 16 家，存在挥发性有机物(VOCs)治理问题的 59 家。

近期督查发现，一些地区“散乱污”清理整顿工作仍存屡禁不止、多次擅自撕毁封条违法生产的现象。山东省菏泽市郓城县的科胜木业有限公司、银盛木业有限公司、翔雲木业有限公司、祥泰木业有限公司、红星木业加工厂、武安镇张坑板厂，天津市静海区的天津盛祺金属制品有限公司、天津鹏润达塑胶制品有限公司，河北省邯郸市涉县的河北鑫科生物科技有限公司等 9 家公司存在擅自撕毁封条违法生产现象。其中山东省菏泽市郓城县银盛木业有限公司、翔雲木业有限公司、祥泰木业有限公司多次撕毁封条屡查屡犯，加热工序未安装环保治理设施，废气直排。

督查组已将上述问题移交当地有关部门进一步调查处理。环保部要求，对屡禁不止、擅自撕毁封条违法生产的，各地要依法依规严肃处理；对“散乱污”企业清理整顿不力、问题突出的地区，环保部将公开约谈地方政府主要负责人。

20170620B 北京天津河北省周辺の環境保護監査：一部企業が違法生産(中新網)